～シマグチ伝承プロジェクト～わきやシマぬシマグチ原稿（轟木）

令和6年12月1日
徳之島町郷土資料館

あいさつに関する言葉

おはようございます	
轟 木	しとうむいて うが（拝） めら
おはようございます（目上の人に対して）	
轟 木	しとうむてい おが めら
こんにちは	
轟 木	きゅう（今日） うが（拝） めら
こんにちは（目上の人に対して）	
轟 木	きゅう（今日） おが（拝） みんなしよら
今晚は	
轟 木	よーねい（夜） うがめら
今晚は（目上の人に対して）	
轟 木	よーねい（夜） うがみんなしよら
ありがとう	
轟 木	おぼらだれん
ありがとうございます（目上の人に対して）	
轟 木	おぼらだれん
ごめんください	
轟 木	へい だれん
在宅ですか？（居る）	
轟 木	やーな うんしえ？
ご在宅ですか？（目上の人に対して）	
轟 木	やーなん もうゆしえ？
在宅ですね。（居ますね）	
轟 木	やーだれん じゃや
ご在宅でいらっしゃいますね。（目上の人に対して）	
轟 木	やーなん もうれるわやー
どうしてですか？いかがですか？	
轟 木	いきやしゆてい しゅんが？
どうしていらっしゃいますか？いかがされておりますか？（目上の人に対して）	
轟 木	いきやしゆてい しいもーれるゆんが？
元気ですか？頑張ってますか？	
轟 木	きばとうんせー？

お元気ですか？頑張っているらしいですか？（目上の人に対して）	
轟 木	きばてい もゆんせー？
どこに（行くの）？	
轟 木	だーかちが？
どちらへお出かけですか？（目上の人に対して）	
轟 木	だーかち もれゆんが？
畑に行きます	
轟 木	はってえ かちどー
畑に行きます（目上の人に対して）	
轟 木	はってえ かち だれんどー
田に行きます	
轟 木	たあ かちどー
田に行きます（目上の人に対して）	
轟 木	たあ かち だれんど
お茶を飲んで行きなさい	
轟 木	ちゃ ぬで いけえー
お茶を飲んで行ってください（目上の人に対して）	
轟 木	ちゃー いきやぎてい もんしょれ
良い天気だね	
轟 木	いー うわちき や ・ いー しゅうい やー
良い天気ですね（目上の人に対して）	
轟 木	いー うわちき だれんや ・ いー しゅうい られんやー
良い天気になったね	
轟 木	いーうわちきい なていや
良い天気になりましたね（目上の人に対して）	
轟 木	いー うわちきい なれていや
雨になったね	
轟 木	あむ なってや
雨になりましたね（目上の人に対して）	
轟 木	あむい なれてやー
雨が降っている	
轟 木	あむいぬ ふいとい
雨が降っています（目上の人に対して）	
轟 木	あむいぬ ふーとるゆ
雨が降っているね	
轟 木	あむいぬ ふーとうわやー
雨が降っていますね（目上の人に対して）	
轟 木	あむいぬ ふーとうれゆんど

雨が降っている？	
轟 木	あむいぬ ふーといや？
雨が降っていますか？（目上の人に対して）	
轟 木	あむいぬ ふーているや？
風が強いね	
轟 木	かでいぬ ちょうはしゃや
風が強いですね（目上の人に対して）	
轟 木	かでいぬ ちょーはれるしゃや
水が冷たいね	
轟 木	むいじぬ しぎやろはや
水が冷たいですね（目上の人に対して）	
轟 木	むいじぬ しぎやろはれしゅや
水が冷たくなったね	
轟 木	むいじゅぬ しぎよろく なてや
水が冷たくなりましたね（目上の人に対して）	
轟 木	むいじぬ しぎよろく なれてやー
寒くなったね	
轟 木	しぎよろく なていや
寒くなりましたね（目上の人に対して）	
轟 木	しぎよろく なれたしゃや
暑くなったね	
轟 木	あちく なーていやー
暑くなりましたね（目上の人に対して）	
轟 木	あちく なれたしゃやー